**“Boburnoma” asari tilida qo’llanilgan forscha sifatlar**

**A.Qodiriy nomidagi JDPI o‘qituvchisi**

**Imomova Gulnora**

Yozma manbalar tilini o‘rganish mazkur tilda aloqa qiluvchi xalqning boshqa xalqlar bilan lisoniy aloqa munosabatlarini aniqlash tilshunoslikning muhim sohalaridan biri hisoblanadi.

Leksika esa tilning boshqa sohalariga nisbatan turli ichki va tashqi ta’sirlarni tezda o‘zida ifodalaganidan xalqning madaniy, siyosiy, iqtisodiy hayotidagi o‘zgarish va o‘sishni belgilashda asos bo‘la oladi.

”Har bir adabiy tilning hozirgi holatini to‘g‘ri belgilash, uning taraqqiyot yo‘llarini aniqlashda til tarixining usullarini puxta o‘rganish, ulardagi ayrim grammatik kategoriyalarini hozirgi til elementlari bilan chog‘ishtirib tekshirish o‘zbek tilshunosligi va turkologiyasining muhim masalalaridan biridir”[[1]](#footnote-2)

Zahiriddin Muhammad Boburning ”Boburnoma” asarini o‘qir ekanmiz uning asari tilida qo‘llanilgan bir guruh so‘zlar eski o‘zbek adabiy tili yozma manbalarida yoki ayrim turkiy tillarda uchrovchi so‘zlar ekanligini ko’ramiz. Bu guruh so‘zlarning ma’lum qismini, fe’l, ot, sifat va uning turli xil shakllari tashkil qiladi.

Umuman olganda, Bobur ikki tilli shoir sifatida buyuk asarlar yaratgan, shu tariqa butun jahonga tanilgan.

Shuningdek, u o‘z asarlarini yozar ekan , o‘sha zamon tilida qo‘llanilgan o‘zlashma yani arabcha, forscha, mo‘gulcha, uyg‘urcha, hindcha va xitoycha so‘zlardan asar matnini chiroyli, rang-barang ta’sirchan chiqishi uchun o‘z o‘rnida unumli foydalangan.

XV asr oxiri va XVI asr boshlarida fors adabiyoti va tili Movorounnahrda juda rivojlangan bo‘lib, o‘sha davr Markaziy Osiyo xalqlarining tillariga o‘z ta’sirini ko‘rsatmasdan qolmas edi. Shu sababli boshqa tillar singari o‘zbek adabiy tili ham o‘z lug‘at tarkibini forscha so‘zlar va lug‘aviy birliklar hisobiga boyitdi.

Jumladan, shunday ekan Boburning ”Boburnoma” asari tilida ham forscha asliy va nisbiy sifatlar ancha-muncha uchraydi.

Mazkur holatlarni e’tiborga olib ushbu bitiruv malakaviy ishimizning II bobi birinchi faslini ”Boburnoma” tilida istifoda etilgan forscha asliy sifatlarning qo‘llanishi va ularning asar tilida ifodalagan leksik-semantik ma’nolarini tilshunoslik nuqati nazaridan qiyosiy tahliliga bag‘ishladik.

Predmetning belgisini bildiruvchi mustaqil so‘zlar sifat deyiladi: yaxshi, katta, chiroyli, keng, kamtarin kabi.

Sifatlar narsaning belgi xususiyatini turli nuqtayi nazardan anglatishi mumkin. Bu belgilar bevosita insonga yoki borliqdagi jonli va jonsiz narsalarga tegishli bo‘lishi mumkin. Sifatlar shu xususiyatiga ko‘ra quyidagi turlarga bo‘linadi.

1. Narsaning rangini tusini bildiruvchi sifatlar:

Qizil, oq, qora, yashil kabi;

1. narsaning xususiyatini bildiruvchi sifatlar:

Sho‘x, chaqqon, yaxshi, mehribon kabi;

1. Narsaning shakl ko‘rinishini, hajm o‘lchovini bildiruvchi sifatlar:

Kalta, egri, qiyshiq, katta, kichik kabi;

1. Narsaning holatini bildiruvchi sifatlar:

Shod, hursand, go‘zal, issiq, tinch, yosh kabi;

1. narsaning ta’mini, mazasini bildiruvchi sifatlar:

Shirin, nordon, achchiq, sho‘r, bemaza kabi;

1. Narsaning vaqt va o‘rnini bildiruvchi sifatlar:

Qadimgi, kechki, kuzgi, yozgi kabi;

1. Narsaning hidini bildiruvchi sifatlar:

Xo‘shbuy, badbo‘y, sassiq kabi;

Sifatlar gapda ko‘pincha sifatlovchi vazifasida keladi. Belgini bevosita anglatadigan sifatlar asliy sifatlar deyiladi: oq, qizil, sariq, yashil, katta, shirin kabi.

Belgini bir narsaning boshqa narsaga bo‘lgan munosabatiga ko‘ra anglatadigan sifatlar nisbiy sifatlar deyiladi.

Bunday sifatlar so‘z yasovchi qo‘shimcha vositasida boshqa so‘z turkumiga mansub bo‘lgan so‘zlardan yasaladi: bilimli, yillik, tonggi, ertalabki, qishki, suvsiz kabi.[[2]](#footnote-3)

Sifatlar tuzilishiga ko‘ra sodda, qo‘shma, murakkab, juft va takror holda qo‘llanuvchi shakllarga ega.

Sodda sifatlar bir o‘zak morfemadan tuzilgan bo‘ladi. Go‘zal, xunuk, sariq, yashil.

Qo‘shma sifatlar bir urg‘u bilan aytiladigan ikki so‘z shaklining qo‘shilishidan hosil bo‘ladi: ertapishar, sheryurak.

Murakkab sifatlar alohida urg‘u bilan aytiladigan, bitta murakkab belgini ifodalovchi ikki so‘zning birikishidan hosil bo‘ladi: to‘q qizil, o‘tkir zehnli.

Juft va takroriy sifatlar bir umumiy belgi ifodalovchi ikki sifatning teng bog‘lanishidan hosil bo‘ladi: oq-qora, katta-yu kichik, past-u baland, uzun-uzun, og‘ir-og‘ir.[[3]](#footnote-4)

Fors tilida ham o‘zbek tilidagi singari bo‘land-baland, so‘rx-qizil, tiz-o‘tkir” kabi asliy sifatlar bilan bir qatorda yasama sifatlar ham bor. [[4]](#footnote-5)

Shunday ekan, o‘zbek tili bilan fors tili sifatlari deyarli bir xil. O‘zbek tilida asliy sifatlar daraja ko‘rsatkichini qabul qiladi. Fors tilida ham xuddi shunday.

Bobur o‘zining ”Boburnoma” asarida asar tilining chiroyli va rang-barang hamda, go‘zal chiqishi uchun o‘zbek adabiy tili leksikasidagi asliy sifatlardan tashqari forscha sifatlardan ham ko‘plab istifoda etgan va asar tilining ravon sodda, ta’sirchan hamda tushunarli bo‘lishiga erishgan.

Muallif forscha asliy sifatlardan ko‘proq ”xo‘b” so‘zini qo‘llagan. U asar matnida o‘ttiz martadan ko‘proq qo‘llanilgan, biz bularning ayrimlarini misol tariqasida ko‘rib chiqamiz: ”Yana biri O‘sh qasabasidur, Andijonning sharqi janubiy tarafidadur sharqqa moyil. Andijon to‘rt yig‘och yo‘ldur, havosi xo‘b va oqar suyi farovondur”. (6-bet). ”Siyoq ilmini xo‘b bilur edi”. (26-bet). ”Atrofida to‘rt xo‘b ulang voqe bo‘lubdur”. (11-bet). ”Shayboniyxonning olamda bir yaxshi ishi kim bor budur, fe’lvoqe xo‘b bordur” (164-bet). ”Go‘rasining murabbosi ham xo‘b bo‘ladur”. (260-bet)

Yuqorida asardan misol tariqasida keltirilgan gaplarning birinchisida ham boshqa gaplar singari, “xo‘b” so‘zi ishlatilgan. Bu so‘z asli forscha bo‘lib ”yaxshi” degan ma’noni ifodalaydi. ”Yaxshi” so‘zi o‘zbek adabiy tilida narsaning xususiyatini bildiruvchi asliy sifatlar sirasiga kiradi. Fors tilida ham ”xo‘b” so‘zi xuddi shunday xususiyatlarga ega bo‘lgan asliy sifat hisoblanadi. Mazkur gapda ”xo‘b” so‘zi so‘z turkumi jihatidan asliy sifat bo‘lsa ham gap bo‘lagi jihatidan kesim vazifasida kelmoqda. Keyingi gapdagi ”xo‘b” so‘ziga to‘xtaladigan bo‘lsak so‘z turkum jihatidan sifat bo‘lsa ham gap bo‘lagi vazifasi jihatidan ravish holi vazifasida kelgan. ”Siyoq ilmini xo‘b bilur edi”. Ma’nosi: Yozuv san’atini juda yaxshi bilar edi. Demak, ushbu gapdagi ”xo‘b bilur edi” jumlasiga ”qay tarzda” kabi so‘roq berish mumkin. Navbatdagi iqtibosda ”xo‘b o‘lang voqe bo‘lubdur” kabi jumlalar ishlatilgan. Ushbu jumlalarda ”xo‘b o‘lang” sifatlovchi aniqlovchi so‘z birikmasi bo‘lib, ”xo‘b” sifati ”o‘lang-o‘tloq” so‘zi xususiyatini aniqlab kelmoqda. Demak, mazkur gapda ”xo‘b” sifati so‘z turkumi jihatidan ham gap bo‘lagi jihatdan ham o‘z o‘rni va vazifasida kelgan. Keyingi iqtibosda ham ”xo‘b-yaxshi ” so‘zi gaplarda fe’llarga bog‘lanib kelib, so‘z turkumi jihatidan sifat bo‘lib gap bo‘lagi jihatidan fe’lga bog‘lanib holat ravishi vazifasida kelgan.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, Bobur o‘zining “Boburnoma” asari tilida o‘zbek tili asliy sifatlari bilan bir qatorda ularga sinonim bo‘lgan forscha asliy sifatlardan ham o‘z o‘rnida foydalangan va asar tilining chiroyli, rang-barang ta’sirchan chiqishini ta’minlagan.

1. Muxtorov Z. Rajabov N. O’zbek tili tarixini yanada chuqur o’rganaylik; O’zbek tili va adabiyoti 1960. 6-bet. [↑](#footnote-ref-2)
2. Tursunov I. Muxtorov A. Rahmatullayev Sh. Hozirgi o’zbek adabiy tili. T:, 1992. 281-282-betlar. [↑](#footnote-ref-3)
3. Asqarova M. Yunusov R. Yo’ldoshev M. Muhammedova D. O’zbek tili praktikumi. T:, 2006. 237-bet. [↑](#footnote-ref-4)
4. Xalilov X. Fors tili. T:, 1992-yil. 136-bet. [↑](#footnote-ref-5)